

“过” et “了” 的翻译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/246/2021_2022__E2_80_9C_E8_BF_87_E2_80_9De_c105_246187.htm Particules 过 et 了 1. Particule d'aspect 过 (après le verbe - marqueur de l'expérience vécue) Indique qu'une action ou un événement ont été vécus dans le passé 我看过这本书。 J'ai lu ce livre (dans le passé). 他来找过我。 Il est venu me chercher. 我去过北海公园。 Je suis allé au Parc Beihai. 大家都学过这个歌曲。 Tout le monde a appris cette chanson. 他学过法语。 Il a appris le français. Interrogation et négation: avec l'adverbe 没 ou 没有 我没看过这本书。 Je n'ai pas lu ce livre. 你去过没有? 我没去过。 Y es-tu allé? Non. 2. Particule d'aspect 了 (après le verbe - marqueur de l'accompli) Indique qu'une action est, était ou sera achevée 我完了。 J'ai terminé. 我们到了。 Nous sommes arrivés. 我吃了饭。 J'ai mangé (j'ai fini de manger). 我到了北京，一定给你写信。 Je t'écrirai sans faute dès que je serai à Pékin. Verbe suivi d'un complément d'objet: 了 est placé entre le verbe et le complément. 我看了这本书。 J'ai lu ce livre (je l'ai terminé) 我写了一封信。 J'ai écrit une lettre. 昨天，我们参观了一个工厂。 Hier nous avons visité une usine. 明天，你吃了饭就来找我。 Demain tu viendras me chercher après manger. Verbe suivi d'un autre complément: 了 est placé après le complément. 我已经问清楚了他的地址。 Je me suis bien renseigné sur son adresse. 他关上了门。 Il a refermé la porte. 他吃好了晚饭。 Il a fini son dîner. Verbe suivi d'un complément de résultat indiquant déjà l'issue d'une action achevée: 了 peut

être omis. 我们做完练习，才离开教室。 Nous n'avons quitté la classe qu'après avoir terminé nos devoirs. Nous n'avons quitté la classe qu'après avoir terminé nos devoirs. Phrase à double verbe: lorsque le deuxième verbe marque le but, le premier verbe ne peut être suivi de 了. 我去商店买东西。 Je suis allé au magasin (pour) faire des achats. 他们到门口去欢迎客人。 Ils sont allés à la porte (pour) accueillir les invités. Négation: 了 est omis, puisque l'action n'a pas été accomplie. 他来了我家。 他没来我家。 Il est venu chez moi. Il n'est pas venu chez moi. Action régulière: 了 est omis. 以前他们经常来我家。 Autrefois, ils venaient souvent chez moi. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com